
**ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ
ЛИНГВИСТИКА/THEORETICAL, APPLIED AND COMPARATIVE LINGUISTICS**

DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2026.169.72> EDN: MSVOES**ВЕРБАЛЬНАЯ СПЕЦИФИКА МЕДИАТРАНСЛЯЦИИ ПАЛЕСТИНО-ИЗРАИЛЬСКОГО КОНФЛИКТА В
АМЕРИКАНСКОЙ И ИСПАНСКОЙ ПРЕССЕ**

Научная статья

Парамонова Д.В.^{1,*}, Бузинова Л.М.², Ачаева М.С.³¹ORCID : 0000-0002-6799-3284;²ORCID : 0000-0002-2721-3482;³ORCID : 0000-0002-2154-7801;¹Московский университет им. А.С. Грибоедова, Москва, Российская Федерация²Московский международный университет, Москва, Российская Федерация³Казанский (Приволжский) федеральный университет, Казань, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (d_paramonova[at]internet.ru)

Предложена: 13.05.2026; Принята: 01.06.2026; Опубликовано: 17.07.2026

Аннотация

Данная статья посвящена исследованию вербальной специфики медиатрансляции военного конфликта на примере Израиля и Палестины в американских и испанских СМИ. Исследование проводится на материале статей, взятых из современных американских (The New York Times, The Washington Post) и испанских (El País, El Mundo) массмедиа.

Цель исследования заключается в изучении вербальной специфики медиатрансляции Палестино-израильского конфликта в американских и испанских СМИ. Поставленная цель предполагает решение следующих исследовательских задач: рассмотреть особенности медиатрансляции образа государства в дихотомии «свой–чужой» в американских и испанских СМИ; выявить присущую американским и испанским СМИ специфику медиатрансляции образа конфликта в американских и испанских массмедиа.

Актуальность исследуемой проблемы определяется не только значительным влиянием американских и испанских массмедиа на сознание читательской аудитории, но и повышенному интересу СМИ к эскалации конфликта между двумя противоборствующими государствами — Палестиной и Израилем.

Научная новизна данной работы заключается в том, что она рассматривает вербальные особенности медиатрансляции образа конфликта в современном американском и испанском медиадискурсе в трех медиасобытийных аспектах: военно-политический, экономический и социальный.

По основанию сферы международных отношений нами были изучены военно-политические, религиозные, социальные, экономические и международные аспекты взаимодействия Палестины и Израиля на современном этапе в американских и испанских СМИ. Анализ выбранных статей американских и испанских СМИ подтвердил гипотезу о том, что с 7 октября 2023 г., с момента атаки движения Хамас на Израиль и эскалации конфликта между Израилем и Палестиной, в СМИ США и Испании преобладают статьи, освещающие взаимоотношения между Израилем и Палестиной и реакцию мирового сообщества по вопросу эскалации Палестино-израильского конфликта. Исследование вербальной лингвокультурной специфики медиатрансляции Палестино-израильского конфликта в международном аспекте в американской и испанской прессе позволило констатировать доминирование ценностей над фактами, преобладание эмоций и оценок. Американские и испанские журналисты создают яркие образы противоборствующих государств, используя эпитеты, метафоры, сравнение и модальные глаголы.

Ключевые слова: медиадискурс, медиасообщение, Ближний Восток, Палестина, Израиль, Хамас, военный конфликт, эскалация, международные отношения.

**VERBAL SPECIFICITY OF MEDIA BROADCASTS OF THE PALESTINIAN-ISRAELI CONFLICT IN THE
AMERICAN AND SPANISH PRESS**

Research article

Paramonova D.V.^{1,*}, Buzinova L.M.², Achaeva M.S.³¹ORCID : 0000-0002-6799-3284;²ORCID : 0000-0002-2721-3482;³ORCID : 0000-0002-2154-7801;¹Moscow University named after A.S. Griboyedov, Moscow, Russian Federation²Moscow International University, Moscow, Russian Federation³Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan, Russian Federation

* Corresponding author (d_paramonova[at]internet.ru)

Suggested: 13.05.2026; Accepted: 01.06.2026; Published: 17.07.2026

Abstract

This article is devoted to the study of the verbal specificity of media broadcasting of the military conflict on the example of Israel and Palestine in the American and Spanish media. The study is based on articles taken from contemporary American (The New York Times, The Washington Post) and Spanish (El País, El Mundo) media.

The purpose of the article is to study the verbal specificity of media broadcasting of the Palestinian-Israeli conflict in the American and Spanish media. The stated goal involves solving the following research problems: to examine the features of media broadcasting of the image of the state in the dichotomy of "friend or foe" in the American and Spanish media; to identify the specificity of media broadcasting of the image of the conflict in the American and Spanish mass media, inherent in the American and Spanish media.

The relevance of the problem under study is determined not only by the significant influence of American and Spanish mass media on the consciousness of the readership, but also by the increased interest of the media in the escalation of the conflict between the two opposing states — Palestine and Israel.

The scientific novelty of this work lies in the fact that it considers the verbal features of media transmission of the image of the conflict in modern American and Spanish media discourse in four media event aspects: military-political, economic and social.

Based on the sphere of international relations, we studied the military-political, social and economic aspects of the interaction between Palestine and Israel at the present stage in the American and Spanish media. The analysis of the selected articles in the American and Spanish media confirmed the hypothesis that since October 7, 2023, since the attack of the Hamas movement on Israel and the escalation of the conflict between Israel and Palestine, articles covering the relationship between Israel and Palestine and the reaction of the world community to the escalation of the Palestinian-Israeli conflict have prevailed in the US and Spanish media. The study of the verbal linguacultural specificity of media broadcasting of the Palestinian-Israeli conflict in the international aspect in the American and Spanish press allowed us to state the dominance of values over facts, the prevalence of emotions and assessments. American and Spanish journalists create a vivid image of the opposing states, using epithets, metaphors, comparisons and modal verbs.

Keywords: media discourse, media message, Middle East, Palestine, Israel, Hamas, military conflict, escalation, international relations.

Введение

События на Ближнем Востоке подтверждают тот факт, что средства массовой информации прямо или косвенно участвуют в формировании общественного мнения. Интерпретация ключевых новостных событий, происходящих на протяжении всего конфликта между Палестиной и Израилем, напрямую зависит от того, как эти события представлены в СМИ.

При детальном исследовании образа государства учитывается как его «внутренний» образ — совокупность представлений о государстве его же граждан, так и «внешний» образ — восприятие государства, сложившееся за его пределами [16, С. 143].

Массмедиа выступают не только в качестве главного информатора, освещающего ключевые события военного конфликта, реализуя «социально-ориентированный нормативный подход» [3, С. 6], но и как непосредственный участник конфликта, зачастую прямо или косвенно оправдывая, или осуждая одну из противоборствующих сторон.

Цель журналистов — не только освещение ключевых новостных событий, но и ведение так называемого «диалога» между «двумя или несколькими заинтересованными сторонами» [14, С. 860], что особенно характерно для освещения военных конфликтов, где одной из ключевых задач СМИ является передача точек зрения двух конфликтующих сторон, а также государств-посредников, которые так или иначе являются участниками происходящих событий, создать «манипулятивные образы» [12, С. 215]. В публицистическом тексте как результате дискурса «совмещаются два плана выражения лингвистических способов убеждения: эксплицитный — открытое убеждение, влияющее на разум читателя, и имплицитный, подтекстовый, оказывающий непосредственное влияние на подсознание адресата» [20, С. 156].

Израильско-палестинский конфликт на протяжении долгого времени остается популярной темой для освещения в массмедиа. Новые очаги конфликта находят свое отражение в статьях российских, американских, британских и испанских СМИ. Поиск путей решения конфликта остается актуальным вопросом, в решении которого заинтересованы не только Палестина и Израиль, но и Организация Объединенных Наций с участием США, России и стран Ближнего Востока.

Отсутствие информационной прозрачности приводит к характерной двойственности трактовки событий [1]. В период межгосударственных конфликтов журналистов зачастую обвиняют в «двойных стандартах». Непостоянство политиков других стран, быстро меняющаяся повестка становятся причинами нестабильности в оценках журналистов.

Государство Израиль образовалось 14 мая 1948 года в результате совокупности значимых предпосылок: распространение в Европе движения сионизма, преследование еврейского народа и массовая эмиграция еврейского населения из Восточной Европы [13, С. 8]. На тот момент уже существовала Палестина, которая была подконтрольной Турции территорией. В соответствии с резолюцией ООН 1947 года, территория Палестины была разделена на 8 частей, треть из которых была передана Израилю. Такие условия не нашли одобрения со стороны Палестины.

Медийное явление как инструмент влияния на адресата информации является неотъемлемой частью современной прессы [17]. СМИ могут освещать одно и то же событие совершенно по-разному, создавая свою собственную интерпретацию события, что «противоречит содержанию миссии большинства газет и журналов, основной посыл которых — оперативное предоставление актуальной и объективной информации» [17].

Рассмотрим далее тематические аспекты при медиатрансляции образа Палестино-израильского конфликта в разных лингвокультурах (американской и испанской). Теоретической базой для проведения исследования послужили

научные труды, написанные зарубежными и отечественными учеными в области теории *медиадискурса и медиалингвистики* (Т. Г. Добросклонская, Л. Р. Дускаева, М. Р. Желтухина, Т.С. Глушкова, Н.Фэйрклаф), *медиаконфликтологии* (Е.Л. Вартанова, Т.П. Картухина, Д.В. Дунас), *медиафрейминга* (К.Халахан). Лингвокультурная специфика образа государств в сопоставительном ракурсе рассматривается в работах таких ученых, как Н.Б. Омельченко, М.Р. Желтухиной.

Формирование образа государства в условиях военного конфликта невозможно представить вне медиадискурса. По словам Л.М. Бузиновой и Д.М. Дульмухометова, медиадискурс стал «объектом внимания субъектов, стремящихся раскрыть особенности международной коммуникации и анализировать особенности языкового взаимодействия между участниками на международной арене» [2, С. 50].

Аналитическая техника фрейминга появилась благодаря социальным психологам Э. Гоффману и Р. Энтману. По мнению Р. Энтмана, фреймы — это определенные «схемы-помощники», отвечающие за обработку информации. Фреймингу присуще выделение одних черт реальности и исключение других [29, С. 53]. События, освещенные в СМИ в рамках социальной парадигмы, могут подлежать социальной оценке. Медиафреймы являются методом воздействия на читательскую аудиторию, позволяют определить тон медиасобытия [19, С. 131]. Медийное явление как инструмент влияния на адресата информации является неотъемлемой частью современной прессы.

Методы и принципы исследования

При отборе фактического материала применяется прием сплошной выборки. Источниками послужили публикации, освещающие Палестино-израильский конфликт, в американских и испанских СМИ за 2023–2025 гг. Исследование проводится на материале 30 статей, взятых из современных американских (*The New York Times*, *The Washington Post*) и 30 статей, взятых из современных испанских (*El Pais*, *El Mundo*) массмедиа. Взятые для анализа ежедневные американские и испанские новостные издания — одни из самых известных и значительных по тиражу.

Выбранный для анализа период 2023–2025 гг. обусловлен эскалацией конфликта между Израилем и США, что привлекло повышенное внимание американских и испанских СМИ и поспособствовало увеличению численности статей, посвященных рассматриваемому медиасобытию — конфликту между Израилем и Палестиной.

В исследовании используются методы дефиниционного и лексико-семантического анализа, способствующие уточнению трактовки понятий «внутренний образ государства», «внешний образ государства», «медиасобытие». Сопоставительный метод позволяет рассмотреть и получить результаты параллельного изучения медиатрансляции образа конфликта в американской и британской прессе. Был проведен тематический анализ, с помощью которого удалось выявить основные тематические доминанты в четырех медиасобытийных аспектах. Жанрово-стилистический анализ позволил рассмотреть использование выразительных средств языка и экспрессивной лексики.

Под медиасобытием, вслед за Е. Ним, мы понимаем «запланированное или спонтанное событие, конструируемое медиа как социально значимое и получившее широкий резонанс» [15, С. 29].

Результаты и обсуждение

Анализ американских и испанских статей за 2023–2025 гг., которые транслируют Палестино-израильский конфликт, позволил выделить основные тематические аспекты при медиатрансляции образа конфликта между двумя государствами. Рассмотрим лингвокультурную специфику реализации данных параметров в исследуемом контексте.

3.1. Военно-политический аспект

Для полноты исследования важно упомянуть предпосылки, которые привели к ряду вооруженных конфликтов между Израилем и Палестиной. В 1890-е годы на фоне антисемитских настроений в России и Европе берет свое начало возвращение еврейского народа «на историческую родину, на земли, которые тогда находились в провинции Палестина Османской империи». В конце Первой мировой войны с распадом Турецкой Османской империи Палестина перешла под управление Великобритании в соответствии с мандатной системой [25].

В 1916 году состоялись переговоры между четырьмя странами: Великобританией, Францией, Россией и Италией, которые привели к соглашению Сайкса-Пико о «распределении османских арабских территорий и признании независимого арабского государства» [25]. Рассказывая о событиях, связанных с эскалацией конфликта двух государств, СМИ используют различные наименования в отношении военных Палестины и ХАМАС, так американские СМИ, описывая наступление Палестины на Израиль используют словосочетание «*Палестинские боевики*»: «*Palestinian militants stage attack on Israel*» — «*Палестинские боевики предпринимают наступление на Израиль*» [35], а испанские СМИ подчеркивают, что наступление было организовано непосредственно политической и военной организацией ХАМАС: «*el grupo palestino Hamas*» — «*Палестинская группировка Хамас*» [26].

На вторжение группировки ХАМАС на территорию Израиля и последующие ответные действия армии обороны Израиля (ЦАХАЛ) американские и испанские СМИ дают отрицательную оценку, что находит свое подтверждение в медиатекстах, в которых преобладает отрицательная оценочная лексика, превосходная степень прилагательного подчеркивает масштабность и катастрофичность произошедшего: «*...one of the broadest invasions of its territory in 50 years*» — «*...одно из самых масштабных вторжений на территорию государства за последние 50 лет*», «*Israel retaliated with huge strikes on Gaza cities*» — «*Израиль ответил массированными ударами по городам Газы*» [35], пейоративные эпитеты «*brutal surprise attack*» — «*жестокая внезапная атака*» с эмоциональным компонентом «жестокий» выражает отношение автора статьи к вторжению ХАМАС на территорию Израиля: «*Hamas militants carried out a brutal surprise attack in which hundreds of Israeli civilians were killed or kidnapped*» — «*Боевики ХАМАС совершили внезапную, жестокую атаку, в результате которой были убиты или похищены сотни мирных жителей Израиля*» [27].

Наблюдается превалирование в статьях, освещающих конфликт, военной лексики:

«*Hamas rejects cease-fire proposal*» — «ХАМАС отвергает предложение прекращения огня» [23]; «*tanks, armored personnel carriers and militarized bulldozers*» — «танки, бронетранспортеры и военизированные бульдозеры» [48].

Вторжение ХАМАС на территорию Израиля СМИ США и Испании называют «террористическим»: «*atentado terrorista*», «*ataques terroristas*» — «террористическая атака» [28], «*savage Hamas attack*» — «зверское нападение Хамас» [36], а военных ХАМАС — «*el grupo palestino Hamas*» — «Палестинская группировка Хамас» [36].

Появление в испанских СМИ словосочетания «день ярости» обращает внимание читателя на серьезность последствий военных атак со стороны Израиля, и как следствие, непреодолимое желание ливанской политической партии Хезболлы отомстить: «*Hizbulá convoca un día de ira como respuesta al ataque en Gaza*» — «Хезболла призывает провести день ярости в ответ на нападение в Секторе Газа». СМИ Испании, цитируя слова председателя правительства Испании Педро Санчеса, открыто осуждают действия ХАМАС, что находит свое отражение в использовании оценочных глаголов «*condenar*» — «осуждать», «*pedir*» — «умолять, просить»: «*El presidente condena de nuevo el atentado terrorista de Hamas y pide a Israel que respete el derecho internacional humanitario en su respuesta militar en Gaza*» — Президент вновь осуждает террористическую атаку ХАМАС и призывает Израиль уважать международное гуманитарное право при военном ответе в Сектор Газа [39].

Обращение Джоозефа Байдена к гражданам Израиля сопровождается «нереферентным» ВЫ: «*Estoy aquí sólo con un mensaje, deciros que no estáis solos*» — «Я здесь только для того, чтобы сказать Вам, что Вы не одиноки»; «*Les pido que mientras sientan esa rabia, no se dejen consumir por ella*» — «Я прошу Вас, пока Вы чувствуете эту ярость, не позволяйте ей поглотить Вас» [28]. И.Ю. Гранева по аналогии с первичным референтным употреблением «МЫ» приводит собственную классификацию применительно к обращению «ВЫ», подразделяя его на «инклюзивное» и «эксклюзивные», «включенное» и «исключенное». В примере, приведенном выше, используется «ВЫ читательское, эксклюзивное и исключенное». Д. Байден адресует слова поддержки каждому гражданину Израиля, имея в виду «помимо собеседника, других, не участвующих непосредственно в коммуникации лиц». Референты данного медиасообщения — все читатели, которые становятся «реальными участниками коммуникации» [5, С. 137]. «Нереферентное» ВЫ эмоционально окрашено и обладает высокой экспрессивностью.

Цитата Д. Байдена по вопросу Палестино-израильского конфликта иллюстрирует синтаксическую анафору, указывая на необходимость оказать сопротивление «террористическому» и «диктаторскому» режимам: «*...When terrorists don't pay price for their terror, when dictators don't pay a price for their aggression*» — «...Когда террористы не платят за свой террор, когда диктаторы не платят за свою агрессию»; «*In a prime-time address, the president said the United States and the world bear the costs*» — «В своем обращении в прайм-тайм президент заявил, что будут расплачиваться Соединенные Штаты и весь мир» [45]. В данном примере анафора используется с целью эмоционального выделения наиболее значимой части предложения о последствиях отсутствия реакции со стороны мирового сообщества.

За время вооруженного конфликта между Израилем и Палестиной правительство США меняло свое отношение к действиям правительства Биньямина Нетаньяху с полной поддержки: «*El presidente de EEUU expresas su respaldo a Benjamin Netanyahu y le garantiza el compromiso para permitir la entrada de ayuda humanitaria a la Franja de Gaza*» — «Президент США выражает поддержку Биньямина Нетаньяху и добивается разрешения на поступление гуманитарной помощи в сектор Газа» [28] до угрозы прекращения союза с Вашингтоном: «*Las grietas de una alianza que parecía inquebrantable*» — «Трещины в союзе, который казался нерушимым» [37].

С помощью лексической анафоры подчеркивается значимость политики США: «*American leadership is what holds the world together. American alliances are what keep us, America, safe. American values are what make us a partner that other nations want to work with*» — «Американское лидерство — это то, что объединяет мир. Американские альянсы — это то, что обеспечивает нам, Америке, безопасность. Американские ценности — это то, что делает нас партнером, с которым другие страны хотят работать». «*We must, without equivocation, denounce antisemitism. We must also, without equivocation, denounce Islamophobia. And to all you hurting, those of you who are hurting, I want you to know I see you. You're all American*» — «Мы должны безоговорочно осудить антисемитизм. Мы также должны безоговорочно осудить исламофобию. И всем, кому больно, тем из нас, кому больно, я хочу, чтобы вы знали, что я вижу вас. Вы все американцы» [45].

Модальные глаголы в публицистическом тексте «выступают маркерами выражения авторского мнения» [6, С. 93]. Повторение модального глагола «must» несет оттенок уверенности, призыв к действиям. Автор статьи использовал цитату президента США Д. Байдена, с целью напомнить людям о жестокости атак ХАМАС и трагедии гибели мирных жителей в секторе Газа.

Джоозеф Байден сравнивает последствия военного конфликта с террористическим актом 11 сентября 2001 года: «*Les pido que mientras sientan esa rabia, no se dejen consumir por ella. Después de 11 de septiembre sentíamos rabia. Y mientras buscábamos justicia y obteníamos justicia, también cometimos errores*» — «Я прошу Вас, пока Вы чувствуете эту ярость, не позволяйте ей поглотить Вас. После сентябрьской катастрофы мы почувствовали злость. И пока мы добивались справедливости, мы также совершали ошибки» [28].

Верховный представитель Союза по иностранным делам и политике безопасности Жозеп Боррель — один из самых цитируемых политиков в испанской прессе: «*Borrell: 'Si Israel quiere construir la paz, no puede sembrar ahora más odio'*» — «Боррель: «Если Израиль хочет построить мир, Израилю необходимо прекратить сеять ненависть»» [43]. Под эмоциональным аспектом «ненависть» подразумевается «вражда высокой степени интенсивности». Метафора «сеять ненависть» означает распространение гнева и неприязни между народами, что может стать препятствием для разрешения конфликта между странами. Мировое сообщество заинтересовано в урегулировании конфликта, что подтверждает метафора «*construir la paz*» — «построить мир», так как вражда между Палестиной и Израилем может стать неконтролируемой.

Журналист «The New York Times» пишет о влиянии Палестино-израильского конфликта на американцев. Граждане Америки испытывают «злость и страх» — «angry and afraid» [41].

Таблица 1 - Тематические доминанты освещения военно-политического аспекта конфликта в американских и испанских СМИ (количество упоминаний)

DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2026.169.72.1>

Тематические доминанты	Количество упоминаний	
	Американские СМИ	Испанские СМИ
война (war, guerra)	114	102
вторжение (invasion, invasión)	44	31
террористическая атака, терроризм (Hamas terrorist attack, ataque terrorista, atentado terrorista, terrorismo)	34	25
палестинские боевики, палестинская группировка ХАМАС (Palestinian militants, el grupo Palestino Hamas, grupo de militantes Palestinos, grupo armado)	57	49
мирные жители Израиля (Israeli civilians, población civil Israeli)	27	25
мирные жители Палестины (Palestinian civilians, los civiles Palestinos)	38	34
гуманитарная помощь (humanitarian aid, ayuda humanitarian)	37	32
удар, атака (strike, ataque)	62	60
прекращение огня (ceasefire, alto elfuego)	28	34
число погибших (death toll, número de muertos, número de asesinados)	18	12
оружие, поставки оружия, военная помощь (weapon, arma, armas shipments, shipmeans of weapons, envío de armas, military aid, ayuda militar)	35	14

Исследование эмпирического материала на основе статей из американских газет «The New York Times», «The Washington Post» и испанских газет «El País», «El Mundo» (см. табл. 1) дало следующие результаты: в исследуемых медиатекстах преобладают такие тематические доминанты, как «война», «вторжение», «террористическая атака», «удар», «атака». Эти темы чаще всего освещаются как в американских, так и испанских СМИ.

Журналисты американской прессы чаще пишут о мирном населении Палестины и Израиля как о главных жертвах насилия. Власти США оказывают гуманитарную помощь мирным жителям Газа, что подтверждают заголовки СМИ: «U.S. warns Israel to boost humanitarian aid into Gaza» — «США предупреждают Израиль о необходимости увеличить объем гуманитарной помощи в Газе» [24]; «Israel allows some aid into Northern Gaza after U.S. warning» — «Израиль разрешит оказание помощи в северной части Газы после предупреждения США» [40]. Испанские СМИ в наименьшей степени освещают проблему гуманитарной помощи, лишь одна статья газеты «El Mundo» была посвящена помощи мирным жителям Газы со стороны США: «EEUU descarga por primera vez ayuda humanitarian en Gaza» — «США впервые выгрузили гуманитарную помощь в секторе Газы» [47].

Испанская газета «El Mundo» называет атаки Хамас террористическими, при этом газета «El País» избегает таких оценок, акцентируя внимание на виновнике атаки: «атака Палестины», «атака Израиля». Американские СМИ, в свою очередь, открыто поддерживают израильскую атаку, вследствие которой был убит лидер Хезболлы, признанной террористической организацией в США. Нападение Хамаса на мирных жителей Израиля американские СМИ считают актом терроризма, так же как и удары по Палестине со стороны Израиля. Соглашение о прекращении огня между

Израилем и ХАМАС, которое было достигнуто 15 января 2025 года, упоминается в большей степени в испанских СМИ.

В американских и испанских медиатекстах доминирует отрицательная оценочная лексика, используются эпитеты с отрицательной коннотацией.

3.2. Экономический аспект

Эскалация палестино-израильского конфликта является угрозой не только для экономики двух противоборствующих государств, но и представляет серьезный риск для мировой экономики.

Освещая экономику Палестины, американские СМИ прибегают к цитированию местных жителей, что еще в большей степени вызывает чувство сострадания у читателей: «*Life is so restricted now*» — «Жизнь сейчас так ограничена», «*We haven't reached bottom yet*» — «Мы еще не достигли дна» [46]. The New York Times использует эмоционально-оценочную лексику и лексику с негативной коннотацией с целью привлечения внимания читателя к существующей проблеме и создания реальной картины мира происходящего: «*The mix of violence, tensions and Israeli restrictions has had a stultifying effect on the West Bank*» — «Смесь насилия, напряженности и израильских ограничений оказала ошеломляющее воздействие на Западный Берег» [22].

Метафора «*The economic shock waves have rippled through the West Bank*» — «Экономические потрясения распространились по западному берегу», «*The overall blow to aggregate demand and consumption in the economy*» — «Общий удар по совокупному спросу и потреблению в экономике» [46]; «*La guerra active una bomba de relojería económica*» — «Война активизирует экономическую бомбу замедленного действия» [44]. Экономические метафоры в данных примерах из американских и испанских СМИ служат «средством оценки ситуации» [4, С. 63], которая сложилась в экономике сектора Газа.

Превосходная степень прилагательного используется для передачи особой степени критичности экономической ситуации в секторе Газа «*...the collapse in Gaza is seen as a worst case that may yet befall the West Bank*» — «...коллапс в секторе Газа рассматривается как худший случай, который еще может случиться с Западным берегом» [22]. Фразеологический оборот «*round to dust*» — «стереть в порошок» означает «уничтожить»: «*Gaza's economy, crumbling for years, is being pounded to dust*» — «Экономика Газы, которая рушилась на протяжении многих лет, стерли в порошок» [46].

Наблюдается превалирование терминологических единиц в американских и испанских медиатекстах, что характерно для газетных текстов экономической тематики. Преимущественно термины представлены следующими: «*subida de precios*» — «повышение цен», «*stagnation*» — «стагнация», «*monetary fund*» — «валютный фонд», «*share*» — «доля» [46]; «*el bloque de economía*» — «экономическая блокада» [44].

Таблица 2 - Тематические доминанты освещения экономического аспекта конфликта в американских и испанских СМИ (количество упоминаний)

DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2026.169.72.2>

Тематические доминанты	Количество упоминаний	
	Американские СМИ	Испанские СМИ
стагнация (stagnation, el estancamiento)	9	—
экономическая блокада (the blocking of economy, el bloqueo de economía)	1	4
повышение цен (price hike, subida de precios)	7	5
разрушение инфраструктуры (infrastructure damage, los destrozos a las infraestructuras)	17	19
безработица (unemployment, el paro)	3	2
экономический кризис (economic distress, la crisis económica)	7	6
мировая экономика (global economy, economía global)	9	12

Исследование эмпирического материала на основе статей из американских газет «The New York Times», «The Washington Post» и испанских газет «El País», «El Mundo» дало следующие результаты (см. табл. 2): в исследуемых медиатекстах преобладают такие тематические доминанты, как «экономический кризис» и «разрушение инфраструктуры».

Чаще всего журналисты освещают состояние экономики Палестины. Американские и испанские СМИ пишут о стагнации экономики Палестины и возвращении к экономической ситуации 1955 года. Все планы по восстановлению экономики страны воспринимаются как заведомо неудачные.

Термин «стагнация» встречается в трех статьях американских СМИ. В испанских медиатекстах данный термин не встречается, журналисты зачастую используют термин «экономический кризис», говоря о безработице, разрушении инфраструктуры, голоде и о количестве беженцев. Превосходная степень прилагательного, фразеологические обороты и оценочные метафоры используются в медиатекстах для передачи особой степени критичности экономической ситуации в секторе Газа. Возможные последствия палестино-израильского конфликта в случае вовлечения Ирана – одна из ключевых тем в испанской прессе.

В ходе исследования было выявлено, что испанские СМИ, освещая экономические новости, дают лишь оценку, в то время как американские СМИ предлагают пути решения, сценарий восстановления экономики Палестины. Экономика Израиля не является ключевой темой для освещения в американской и испанской прессе.

3.3. Социальный аспект

Описывая эскалацию конфликта между Израилем и Палестиной, журналисты используют эпитеты и степени сравнения для демонстрации масштаба произошедшего: «*el peor ataque contra judíos*» — «худшая атака на евреев», «*...el brutal y inhumano ataque terrorista de Hamas*» — «... жестокая и бесчеловечная террористическая атака ХАМАСа» [28]; «*...how Palestinians and Israelis could forge a brighter future for their children*» — «...как палестинцы и израильтяне могут обеспечить светлое будущее для своих детей» [38].

«*Oleada de protestas en oriente próximo*» — «Волна протестов на Ближнем Востоке». Метафора «волна протестов» содержит двойственную оценочную градацию. С одной стороны, отрицательную, так как протесты возникли в следствие неправомерных действий в отношении мирного населения Палестины. С другой стороны, положительную, протест — объединение людей, которые публично выражают несогласие с действиями Израиля. «*La tragedia de hospital de Al-Ahli en Gaza ha provocado una ola de indignación en Oriente Próximo*» — «Трагедия всекторе Газа вызвала волну возмущения на Ближнем Востоке» [48]. Экспрессивная метафора «волна возмущения» описывает сложную военную обстановку, трагические последствия, спровоцировавшие протесты и возмущения. Рамочный компонент метафоры «волна возмущения» указывает на место действия: «*en Oriente Próximo*». Журналисты The New York Times также отмечают бедственное положение палестинцев, проявляют сочувствие по отношению к мирным жителям: «*The Gaza war remains, in that sense, sui generis. Its victims are not just barricaded by fences and guns; they are imprisoned by history: that of Israel, and their own*» — «Война в Газе в этом смысле остается уникальной. Ее жертвы не просто забаррикадированы заборами и оружием; они заключены в тюрьму историей: израильской и своей собственной». Латинское вкрапление «*sui generis*» подчеркивает «особое» положение палестинцев. Значительная часть палестинцев — это не только беженцы, которые были вынуждены покинуть территорию Газы из-за затяжных военных конфликтов, но и мирные жители, которые были вынуждены остаться. Американские СМИ сострадают мирным жителям Газы: «*It seems unbelievable that these people, who have already endured so much suffering, are unable to leave*» — «Кажется невероятным, что эти люди, которые уже перенесли столько страданий, не могут уехать» [36].

В статье под названием «*Manifestación en el centro de Barcelona en contra del asedio de Israel sobre Palestina*» испанской газеты «El País» журналист обращает внимание читателей на реакцию испанцев на происходящие события в Палестине, обращаясь к лозунгам-призывам: «*Libertad Palestina*» — «Свобода Палестине», «*Va a caer, va a caer, el Estado de Israel*» — «Государство Израиль падет, оно падет» и лозунгам-констатациям: «*Israelasesina, Europa patrocina*» — «Израиль убивает, Европа спонсирует», «*No es una guerra, es un genocidio*» [42] — «Это не война, это геноцид». Около 4500 человек осудили «геноцид» палестинцев со стороны Израиля и обвинили часть западных государств в «соучастии». Американские СМИ также используют протестные лозунги с присущей им эмоциональностью, в основе которых лежат определенные требования «*Free Gaza*» — «Освободите Газу», «*Free Palestine*» — «Освободите Палестину» [33].

Вопрос гуманитарной помощи для сектора Газа стоит достаточно остро в американской прессе. Журналист издания «The New York Times» пишет, что для жителей Палестины — это «луч надежды» — «*a ray of hope*», а условия жизни более чем 2-х миллионов жителей анклава «катастрофическими» — «*catastrophic*» [31].

Концепт «надежда» в данном примере включает в свою структуру признак «солнца» — «луч надежды». Метафора «луч надежды» указывает на желание людей найти что-то хорошее и светлое в сложный, темный период жизни. С помощью оценочного эпитета «катастрофические» применительно к условиям жизни палестинцев, журналист дает оценку происходящему в секторе Газа, стремится показать читателю всю критичность последствий военного конфликта между Израилем и Палестиной.

Таблица 3 - Тематические доминанты освещения военно-социального аспекта конфликта в американских и испанских СМИ (количество упоминаний)

DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2026.169.72.3>

Тематические доминанты	Количество упоминаний	
	Американские СМИ	Испанские СМИ
голод (starvation, hambre)	24	21
болезнь (disease, enfermedad)	21	19
травмы, полученные вследствие	4	—

Тематические доминанты	Количество упоминаний	
	Американские СМИ	Испанские СМИ
военных действий (war-related injuries)		
пропалестинский протест (pro-Palestinian protest; protesta propalestina)	8	6
гуманитарная катастрофа, гуманитарный кризис (humanitarian crisis, la catástrofe humanitaria)	20	18

Сопоставительный анализ вербальной специфики медиатрансляции Палестино-израильского конфликта в современной прессе США и Испании в социальном аспекте показал (см. табл. 3), что в исследуемых медиатекстах преобладают доминанты «голод» и «болезнь».

Вторая по популярности тематическая доминанта «гуманитарная катастрофа/ гуманитарный кризис». Журналисты американской и испанской прессы используют эпитеты и степени сравнения для демонстрации масштаба произошедшего и последствий войны для мирного населения Палестины и Израиля. В испанских СМИ преобладают оценочные и эмоциональные коннотации, которые создают образ государства, пребывающего на протяжении долгого времени в состоянии войны.

Журналисты как американских, так и испанских СМИ обращают внимание читателей на реакцию граждан США и Испании на происходящие события в Палестине, обращаясь к протестным лозунгам: лозунгам-призывам и лозунгам-констатациям.

Экспрессивные метафоры описывают сложную военную обстановку, трагические последствия, спровоцировавшие протесты и возмущения.

Заключение

Проведенное сопоставительное исследование вербальной лингвокультурной специфики медиатрансляции Палестино-израильского конфликта в военно-политическом аспекте в американской и испанской прессе показало, что схожими характеристиками в американской и испанской лингвокультурах является преобладание военной тематики, военной терминологии. Журналисты американских и испанских СМИ используют различные наименования в отношении военных Палестины и Хамас, но одинаково оценивают ввод военной группировки сектора Газа на территорию Израиля, считая данное действие не законным вторжением, наступлением. В статьях американских и испанских СМИ преобладают отрицательная оценочная лексика, превосходная степень прилагательного, пейоративные эпитеты с эмоциональным компонентом «жестокий». В американских СМИ журналисты используют в медиатекстах синтаксическую анафору, с целью эмоционального выделения части предложения и нерелевантное «ВЫ».

Исследование вербальной лингвокультурной специфики медиатрансляции Палестино-израильского конфликта в экономическом аспекте в американской и испанской прессе показало, что в американских и испанских СМИ преобладают экономические метафоры, фразеологические обороты, градацию, превосходную степень прилагательного и эмоционально-оценочную лексику и лексику с негативной коннотацией с целью привлечения внимания читателя к существующей проблеме и создания реальной картины мира происходящего. Отличительной особенностью в исследуемых лингвокультурах выступает доминирование статей американских СМИ, освещающих экономику Сектора Газа, над статьями испанских СМИ. Религиозный аспект в меньшей степени освещается как в американских, так и в испанских СМИ. Дискриминация остается одной из ключевых проблем для освещения в СМИ.

Исследование вербальной лингвокультурной специфики медиатрансляции Палестино-израильского конфликта в международном аспекте в американской и испанской прессе позволило констатировать доминирование ценностей над фактами, преобладание эмоций и оценок. Американские и испанские журналисты создают яркие образы противоборствующих государств, используют эпитеты, метафоры, сравнение и модальные глаголы.

**Конфликт интересов**

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Блажевич Ю.С. К вопросу о специфике языковой реализации социокультурного явления политкорректности / Ю.С. Блажевич, Л.М. Бузинова, Т.Г. Волошина // Научная мысль Кавказа. — 2024. — 1(117). — С. 126–133.
2. Бузинова Л.М. Дипломатический дискурс как объект лингвистического исследования / Л.М. Бузинова, Д.М. Дульмухаметов // Вестник Московского международного университета. — 2024. — 1(1). — С. 49–52.
3. Вартанова Е.Л. Медиа и конфликты: исследование взаимовлияния в актуальном академическом дискурсе / Е.Л. Вартанова, Д.В. Дунас, А.А. Гладкова // Вестник Московского университета. — 2021. — 4(10). — С. 3–32.
4. Глушкова Т.С. Экономические метафоры с ключевыми лексемами «цена» и «рынок» в текстах современных российских медиа / Т.С. Глушкова, О.П. Матиенко // Наука о человеке. — 2022. — 3(16). — С. 57–64.
5. Гранева И.Ю. Русское личное местоимение «Вы» в рамках коммуникативного прагматического подхода / И.Ю. Гранева // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. — 2011. — 6(2). — С. 136–139.
6. Давыдова А.Р. Модальные глаголы как экспликативы выражения оценки в текстах газетных сообщений / А.Р. Давыдова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2016. — 12(66). — С. 93–99.
7. Добросклонская Т.Г. Опыт исследования современной английской медиаречи: монография / Т.Г. Добросклонская. — УРСС, 2020. — 286 с.
8. Дускаева Л.Р. Стилистический анализ в медиалингвистике: монография / Л.Р. Дускаева. — Флинта, 2019. — 340 с.
9. Желтухина М.Р. Типы заголовков испанских и английских медиасообщений как индикаторы направленности формирования образа России в сознании адресата / М.Р. Желтухина, Д.В. Парамонова // Филология в контексте коммуникации и современной культуры. — 2020. — 1. — С. 61–69.
10. Израиль и Палестина: история, причины и возможные последствия конфликта // РИА Новости. — 2024. — URL: <https://ria.ru/20240414/konflikt-1915630213.html> . (дата обращения: 14.04.24)
11. История конфликта Израиля и Палестины: краткая суть, хронология // РБК. — 2023. — URL: <https://www.rbc.ru/politics/19/10/2023/653015199a794741c5cd602a>. (дата обращения: 07.05.24)
12. Картухина Т.П. «Лексика вражды» как манипулятивный ресурс создания образа России в современной англоязычной прессе / Т.П. Картухина // Вестник Кемеровского государственного университета. — 2019. — 21(1). — С. 212–222.
13. Кирпиченко А.И. Народная история / А.И. Кирпиченко. — Москва: Канон+, 2019. — 224 с.
14. Мамиева Б.Ю. Манипулятивный потенциал современных СМИ при освещении военных конфликтов / Б.Ю. Мамиева // Фундаментальные исследования. — 2014. — 6(4). — С. 859–861.
15. Ним Е.Г. «Медиасобытия»: теория, конца которой нет? / Е.Г. Ним // Социологический журнал. — 2019. — 4. — С. 28–37.
16. Парамонова Д.В. Аналитические и новостные статьи: американская, британская и испанская репрезентация образа государства в сопоставлении / Д.В. Парамонова // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. — 2022. — 3. — С. 142–153.
17. Парамонова Д.В. Медиаатрансляция образа России в дихотомии «власть–оппозиция» в американских, британских и испанских СМИ / Д.В. Парамонова, М.Р. Желтухина // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. — 2021. — 4. — С. 147–162.
18. Парамонова Д.В. Роль медиа в формировании актуальной картины мира (на примере американского, британского и испанского медиадискурса) / Д.В. Парамонова // Наука в мегаполисе: Science in a Megapolis. — 2021. — 4(30). — С. 35–39.

19. Салим А. Особенности формирования имиджа Ирака в интернет-СМИ России: 2007–2012 гг. : дис. ...кандидат наук: 10.01.10 : защищена 2026-05-13 : утв. 2026-05-13 / А. Салим. — Москва, 2026. — 195 с.
20. Седых А.П. К вопросу о профессиональной личности журналиста / А.П. Седых, Л.М. Бузинова // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. — 2018. — 41. — С. 152–157.
21. Boeva-Omelechko N.B. Two Images of Russia in the British Political Mass Media Discourse of 1991–1993 and 2013–2019: Pragmastylistic Aspect / N.B. Boeva-Omelechko, K.P. Posternyak, M.R. Zheltukhina et al. // ONLINE J COMMUN MEDI. — 2019. — 9(4). — DOI: 10.29333/ojcm/5952
22. Bayoumy Y. In the west bank, Palestinians struggle to adjust to a new reality / Y. Bayoumy, R. Nazzal // The New York Times. — 2024. — URL: <https://www.nytimes.com/2024/02/02/world/middleeast/west-bank-palestine-israel.html>. (дата обращения: 18.04.24)
23. Boxerman A. Hamas rejects cease-fire proposal, dashing Biden's hopes of near-term deal / A. Boxerman, H. Saad, R. Abdulrahim // The New York Times. — 2024. — URL: <https://www.nytimes.com/2024/02/27/world/middleeast/biden-israel-hamas-cease-fire.html>. (дата обращения: 21.05.26)
24. Crowley M. U.S. warns Israel to increase aid to Gaza or face consequences / M. Crowley, D. Sanger // The New York Times. — 2024. — URL: <https://www.nytimes.com/2024/10/15/world/middleeast/us-israel-military-aid-gaza-improvements.html>. (дата обращения: 16.10.24)
25. D'Acquisto G. UN Resolutions on the question of Palestine / G. D'Acquisto. — Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2017. — 125 p.
26. De la Cal L. El eje Pekín–Moscu se refuerza / L. De la Cal // El Mundo. — 2023. — URL: <https://www.negocios.com/articulo/geopolitica/lavrov-refuerza-eje-moscu-pekín-lazos-china-son-ahora-mas-estrechos-que-nunca-historia-moderna/20251111150929471893.html> (acceso: 14.05.25)
27. Ebel F. Russia cites 'concern' but doesn't condemn Hamas attack on Israel / F. Ebel // The Washington Post. — 2023. — URL: <https://www.washingtonpost.com/world/2023/10/09/russia-hamas-israel-iran-ukraine/>. (дата обращения: 19.05.23)
28. Emergui S. Biden pide a Israel evitar los «errores» de EEUU tras el 11-S / S. Emergui // El Mundo. — 2023. — URL: <https://www.elmundo.es/internacional.html> (acceso: 13.03.24)
29. Entman R. Toward clarification of a fractured paradigm / R. Entman // Journal of Communication. — 1993. — 4. — P. 51–55.
30. Fairclough N. Media Discourse / N. Fairclough. — London: Edward Arnold, 1995. — 214 p.
31. Fuller T. First humanitarian aid reaches a hard-pressed Gaza / T. Fuller // The New York Times. — 2023. — URL: <https://www.nytimes.com/2023/10/21/world/middleeast/humanitarian-aid-gaza-israel-cairo.html>. (дата обращения: 21.10.23)
32. Goffman E. Frame analysis: An essay on the organization of experience / E. Goffman // Philosophy and Phenomenological Research. — 1979. — 2. — P. 601–602.
33. Goldman A. Devices with 'Free Gaza' messages found at ballot box fires / A. Goldman // The New York Times. — 2024. — URL: <https://www.nytimes.com/2024/10/29/us/ballot-box-fires-oregon-washington-gaza.html>. (дата обращения: 15.05.24)
34. Hallahan K. Seven models of framing: Implications for public relations / K. Hallahan // Journal of public relations research. — 1999. — 11(3). — P. 205–242.
35. Kershner I. Assault met with big strikes on Gaza cities / I. Kershner, P. Kingsley // The New York Times. — 2023. — URL: <https://static01.nyt.com/images/2023/10/08/nytfpage/scan.pdf>. (дата обращения: 14.08.24)
36. Landler M. Nowhere to go: How Gaza became a mass death trap / M. Landler // The New York Times. — 2024. — URL: <https://www.nytimes.com/2024/10/07/world/middleeast/gaza-civilians-deaths-israel-war.html>. (дата обращения: 09.10.24)
37. Las grietas de una alianza que parecía inquebrantable: claves de la relación entre Estados Unidos e Israel // El País. — 2024. — URL: <https://elpais.com/internacional/2024-03-26/las-grietas-de-una-alianza-que-parecia-inquebrantable-claves-de-la-relacion-entre-estados-unidos-e-israel.html> (acceso: 27.10.24)
38. Levin D. Is there a way to achieve peace in Israel and Palestine? / D. Levin // The Guardian. — 2024. — URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2024/feb/07/israel-palestine-conflict-solution-peace>. (дата обращения: 08.02.24)
39. Marcos J. Pedro Sánchez insta al reconocimiento de Palestina como Estado, como hizo el Congreso por unanimidad en 2014 / J. Marcos // El País. — 2023. — URL: <https://elpais.com/espana/2023-10-14/pedro-sanchez-insta-al-reconocimiento-de-palestina-como-estado-como-hizo-el-congreso-por-unanimidad-en-2014.html> (acceso: 14.08.24)
40. Mpoke Bigg M. Israel allows some aid into Northern Gaza after U.S. warning / M. Mpoke Bigg // The New York Times. — 2024. — URL: <https://www.nytimes.com/2024/10/16/world/middleeast/israel-gaza-aid-us-warning.html>. (дата обращения: 16.05.24)
41. Newman A. 'Angry and afraid': Tensions high in New York over Israel-Hamas war / A. Newman // The New York Times. — 2023. — URL: <https://www.nytimes.com/2023/10/22/nyregion/israel-hamas-new-york-tensions.html>. (дата обращения: 29.10.24)
42. Perez M. Manifestación en el centro de Barcelona en contra del asedio de Israel sobre Palestina / M. Perez // El País. — 2024. — URL: <https://elpais.com/espana/catalunya/2024-09-27/manifestacion-en-el-centro-de-barcelona-en-contra-del-asedio-de-israel-sobre-palestina.html> (acceso: 28.09.24)
43. Pita A. Borrell: 'Si Israel quiere construir la paz, no puede sembrar ahora más odio' / A. Pita // El País. — 2023. — URL: <https://elpais.com/internacional/2023-11-20/borrell-si-israel-quiere-construir-la-paz-no-puede-sembrar-ahora-mas-odio.html> (acceso: 12.09.24)
44. Sanz J.C. La Guerra de Gaza activa una bomba de relojería económica en Cisjordania / J.C. Sanz // El País. — 2024. — URL: <https://elpais.com/internacional/2024-01-23/la-guerra-de-gaza-activa-una-bomba-de-relojeria-economica-en-cisjordania.html> (acceso: 24.01.24)



45. Shear M.D. Biden lays out stakes for America as he seeks aid for Israel and Ukraine / M.D. Shear // The New York Times. — 2023. — URL: <https://www.nytimes.com/2023/10/19/us/politics/biden-speech-israel-ukraine.html>. (дата обращения: 10.05.24)
46. Taylor A. Gaza's economy, crumbling for years, is being pounded to dust / A. Taylor // The Washington Post. — 2023. — URL: <https://www.washingtonpost.com/world/2023/11/16/gaza-economy-war-rebuilding-israel/>. (дата обращения: 09.08.24)
47. Villalón L. EEUU descarga por primera vez ayuda humanitaria a través del muelle flotante en Gaza / L. Villalón // El Mundo. — 2024. — URL: <https://www.elmundo.es/internacional/2024/05/17/6647119afddfff73c8b45cd.html> (acceso: 18.05.24)
48. Villalón L. Oleada de protestas en Oriente Próximo / L. Villalón // El Mundo. — 2023. — URL: <https://www.elmundo.es/internacional.html> (acceso: 18.07.24)

Список литературы на английском языке / References in English

1. Blazhevich Yu.S. K voprosu o specifike yazykovoj realizacii sociokulturnogo yavleniya politkorrektnosti [On the Specifics of the Linguistic Manifestation of the Sociocultural Phenomenon of Political Correctness] / Yu.S. Blazhevich, L.M. Buzinova, T.G. Voloshina // Scientific Thought of the Caucasus. — 2024. — 1(117). — P. 126–133. [in Russian]
2. Buzinova L.M. Diplomaticeskij diskurs kak ob"ekt lingvisticheskogo issledovaniya [Diplomatic discourse as a subject of linguistic research] / L.M. Buzinova, D.M. Dul'muxametov // Bulletin of Moscow International University. — 2024. — 1(1). — P. 49–52. [in Russian]
3. Vartanova E.L. Media i konflikty': issledovanie vzaimovliyaniya v aktual'nom akademicheskom diskurse [Media and Conflict: A Study of Mutual Influence in Contemporary Academic Discourse] / E.L. Vartanova, D.V. Dunas, A.A. Gladkova // Bulletin of Moscow University. — 2021. — 4(10). — P. 3–32. [in Russian]
4. Glushkova T.S. E'konomicheskie metafory' s klyuchevy'mi leksemami «cena» i «ry'nok» v tekstax sovremenny'x rossijskix media [Economic metaphors with the key terms 'price' and 'market' in contemporary Russian media texts] / T.S. Glushkova, O.P. Matienko // The Science of Humanity. — 2022. — 3(16). — P. 57–64. [in Russian]
5. Graneva I.Yu. Russkoe lichnoe mestoimenie «Vy» v ramkax kommunikativnogo pragmaticheskogo podxoda [The Russian personal pronoun 'Вы' within the framework of the communicative-pragmatic approach] / I.Yu. Graneva // Bulletin of Lobachevsky State University of Nizhny Novgorod. — 2011. — 6(2). — P. 136–139. [in Russian]
6. Davy'dova A.R. Modal'ny'e glagoly' kak e'ksplikatory' vy'razheniya ocenki v tekstax gazetny'x soobshhenij [Modal verbs as indicators of evaluative expression in newspaper articles] / A.R. Davy'dova // Philological Sciences. Issues in Theory and Practice. — 2016. — 12(66). — P. 93–99. [in Russian]
7. Dobrosklonskaya T.G. Opit issledovaniya sovremennoi angliiskoi mediarechi: monografiya [A Study of Contemporary British Media Discourse: monograph] / T.G. Dobrosklonskaya. — URSS, 2020. — 286 p. [in Russian]
8. Duskaeva L.R. Stilisticheskii analiz v medialingvistike: monografiya [Stylistic Analysis in Media Linguistics: monograph] / L.R. Duskaeva. — Flinta, 2019. — 340 p. [in Russian]
9. Zheltuxina M.R. Tipy' zagolovkov ispanskix i anglijskix mediasoobshhenij kak indikatory' napravlenosti formirovaniya obraza Rossii v soznanii adresata [Types of headlines in Spanish and English media reports as indicators of the direction in which Russia's image is being shaped in the minds of the audience] / M.R. Zheltuxina, D.V. Paramonova // Philology in the Context of Communication and Contemporary Culture. — 2020. — 1. — P. 61–69. [in Russian]
10. Izrail' i Palestina: istoriya, prichiny' i vozmozhny'e posledstviya konflikta [Israel and Palestine: history, causes and possible consequences of the conflict] // RIA Novosti. — 2024. — URL: <https://ria.ru/20240414/konflikt-1915630213.html>. (accessed: 14.04.24) [in Russian]
11. Istoriya konflikta Izrailya i Palestiny': kratkaya sut', xronologiya [The history of the Israeli-Palestinian conflict: a brief overview and timeline] // RBK. — 2023. — URL: <https://www.rbc.ru/politics/19/10/2023/65301519a794741c5cd602a>. (accessed: 07.05.24) [in Russian]
12. Kartuxina T.P. «Leksika vrazhdy» kak manipulyativny'j resurs sozdaniya obraza Rossii v sovremennoj angloyazy'chnoj presse ['The vocabulary of hostility' as a manipulative tool for shaping Russia's image in the contemporary English-language press] / T.P. Kartuxina // Bulletin of Kemerovo State University. — 2019. — 21(1). — P. 212–222. [in Russian]
13. Kirpichenok A.I. Narodnaya istoriya [Folk History] / A.I. Kirpichenok. — Moscow: Kanon+, 2019. — 224 p. [in Russian]
14. Mamieva B.Yu. Manipulyativny'j potencial sovremenny'x SMI pri osveshhenii voenny'x konfliktov [The manipulative potential of the modern media in their coverage of military conflicts] / B.Yu. Mamieva // Fundamental Research. — 2014. — 6(4). — P. 859–861. [in Russian]
15. Nim E.G. «Mediasoby'tiya»: teoriya, koncza kotoroj net? ['Media Events': a theory with no end in sight?] / E.G. Nim // Journal of Sociology. — 2019. — 4. — P. 28–37. [in Russian]
16. Paramonova D.V. Analiticheskie i novostny'e stat'i: amerikanskaya, britanskaya i ispanskaya reprezentaciya obraza gosudarstva v sopostavlenii [Analytical and news articles: a comparative analysis of how the state is portrayed in the US, UK and Spain] / D.V. Paramonova // Current Issues in Philology and Educational Linguistics. — 2022. — 3. — P. 142–153. [in Russian]
17. Paramonova D.V. Mediatranslyaciya obraza Rossii v dixotomii «vlast'–oppoziciya» v amerikanskix, britanskix i ispanskix SMI [The portrayal of Russia through the 'government–opposition' dichotomy in the American, British and Spanish media] / D.V. Paramonova, M.R. Zheltuxina // Current Issues in Philology and Educational Linguistics. — 2021. — 4. — P. 147–162. [in Russian]

18. Paramonova D.V. Rol' media v formirovanii aktual'noj kartiny' mira (na primere amerikanskogo, britanskogo i ispanskogo mediadiskursa) [The role of the media in shaping the current world view (using the example of American, British and Spanish media discourse)] / D.V. Paramonova // Science in a Megapolis. — 2021. — 4(30). — P. 35–39. [in Russian]
19. Salim A. Osobennosti formirovaniya imidzha Iraka v internet-SMI Rossii: 2007–2012 gg. [Characteristics of the portrayal of Iraq in Russian online media: 2007–2012] : dis....candidate of Sciences: 10.01.10 : defense of the thesis 2026-05-13 : approved 2026-05-13 / A. Salim. — Moscow, 2026. — 195 p. [in Russian]
20. Sedy'x A.P. K voprosu o professional'noj lichnosti zhurnalista [On the issue of the journalist's professional identity] / A.P. Sedy'x, L.M. Buzinova // Foreign Languages: Linguistic and Methodological Aspects. — 2018. — 41. — P. 152–157. [in Russian]
21. Boeva-Omelechko N.B. Two Images of Russia in the British Political Mass Media Discourse of 1991–1993 and 2013–2019: Pragmasylistic Aspect / N.B. Boeva-Omelechko, K.P. Posternyak, M.R. Zheltukhina et al. // ONLINE J COMMUN MEDI. — 2019. — 9(4). — DOI: 10.29333/ojcm/5952
22. Bayoumy Y. In the west bank, Palestinians struggle to adjust to a new reality / Y. Bayoumy, R. Nazzal // The New York Times. — 2024. — URL: <https://www.nytimes.com/2024/02/02/world/middleeast/west-bank-palestine-israel.html>. (accessed: 18.04.24)
23. Boxerman A. Hamas rejects cease-fire proposal, dashing Biden's hopes of near-term deal / A. Boxerman, H. Saad, R. Abdulrahim // The New York Times. — 2024. — URL: <https://www.nytimes.com/2024/02/27/world/middleeast/biden-israel-hamas-cess-fire.html>. (accessed: 21.05.26)
24. Crowley M. U.S. warns Israel to increase aid to Gaza or face consequences / M. Crowley, D. Sanger // The New York Times. — 2024. — URL: <https://www.nytimes.com/2024/10/15/world/middleeast/us-israel-military-aid-gaza-improvements.html>. (accessed: 16.10.24)
25. D'Acquisto G. UN Resolutions on the question of Palestine / G. D'Acquisto. — Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2017. — 125 p.
26. De la Cal L. El eje Pekín–Moscú se refuerza [The Beijing–Moscow axis is strengthened] / L. De la Cal // El Mundo. — 2023. — URL: <https://www.negocios.com/articulo/geopolitica/lavrov-refuerza-eje-moscu-pekín-lazos-china-son-ahoramas-estrechos-que-nunca-historia-moderna/20251111150929471893.html> (accessed: 14.05.25) [in Spanish]
27. Ebel F. Russia cites 'concern' but doesn't condemn Hamas attack on Israel / F. Ebel // The Washington Post. — 2023. — URL: <https://www.washingtonpost.com/world/2023/10/09/russia-hamas-israel-iran-ukraine/>. (accessed: 19.05.23)
28. Emergui S. Biden pide a Israel evitar los «errores» de EEUU tras el 11-S [Biden urges Israel to avoid the US's 'mistakes' following 9/11] / S. Emergui // El Mundo. — 2023. — URL: <https://www.elmundo.es/internacional.html> (accessed: 13.03.24) [in Spanish]
29. Entman R. Toward clarification of a fractured paradigm / R. Entman // Journal of Communication. — 1993. — 4. — P. 51–55.
30. Fairclough N. Media Discourse / N. Fairclough. — London: Edward Arnold, 1995. — 214 p.
31. Fuller T. First humanitarian aid reaches a hard-pressed Gaza / T. Fuller // The New York Times. — 2023. — URL: <https://www.nytimes.com/2023/10/21/world/middleeast/humanitarian-aid-gaza-israel-cairo.html>. (accessed: 21.10.23)
32. Goffman E. Frame analysis: An essay on the organization of experience / E. Goffman // Philosophy and Phenomenological Research. — 1979. — 2. — P. 601–602.
33. Goldman A. Devices with 'Free Gaza' messages found at ballot box fires / A. Goldman // The New York Times. — 2024. — URL: <https://www.nytimes.com/2024/10/29/us/ballot-box-fires-oregon-washington-gaza.html>. (accessed: 15.05.24)
34. Hallahan K. Seven models of framing: Implications for public relations / K. Hallahan // Journal of public relations research. — 1999. — 11(3). — P. 205–242.
35. Kershner I. Assault met with big strikes on Gaza cities / I. Kershner, P. Kingsley // The New York Times. — 2023. — URL: <https://static01.nyt.com/images/2023/10/08/nyfrontpage/scan.pdf>. (accessed: 14.08.24)
36. Landler M. Nowhere to go: How Gaza became a mass death trap / M. Landler // The New York Times. — 2024. — URL: <https://www.nytimes.com/2024/10/07/world/middleeast/gaza-civilians-deaths-israel-war.html>. (accessed: 09.10.24)
37. Las grietas de una alianza que parecía inquebrantable: claves de la relación entre Estados Unidos e Israel [Cracks in an alliance that seemed unbreakable: key aspects of the relationship between the United States and Israel] // El País. — 2024. — URL: <https://elpais.com/internacional/2024-03-26/las-grietas-de-una-alianza-que-parecia-inquebrantable-claves-de-la-relacion-entre-estados-unidos-e-israel.html> (accessed: 27.10.24) [in Spanish]
38. Levin D. Is there a way to achieve peace in Israel and Palestine? / D. Levin // The Guardian. — 2024. — URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2024/feb/07/israel-palestine-conflict-solution-peace>. (accessed: 08.02.24)
39. Marcos J. Pedro Sánchez insta al reconocimiento de Palestina como Estado, como hizo el Congreso por unanimidad en 2014 [Pedro Sánchez calls for the recognition of Palestine as a state, as the Spanish Parliament unanimously did in 2014] / J. Marcos // El País. — 2023. — URL: <https://elpais.com/espana/2023-10-14/pedro-sanchez-insta-al-reconocimiento-de-palestina-como-estado-como-hizo-el-congreso-por-unanimidad-en-2014.html> (accessed: 14.08.24) [in Spanish]
40. Mpoke Bigg M. Israel allows some aid into Northern Gaza after U.S. warning / M. Mpoke Bigg // The New York Times. — 2024. — URL: <https://www.nytimes.com/2024/10/16/world/middleeast/israel-gaza-aid-us-warning.html>. (accessed: 16.05.24)
41. Newman A. 'Angry and afraid': Tensions high in New York over Israel-Hamas war / A. Newman // The New York Times. — 2023. — URL: <https://www.nytimes.com/2023/10/22/nyregion/israel-hamas-new-york-tensions.html>. (accessed: 29.10.24)
42. Perez M. Manifestación en el centro de Barcelona en contra del asedio de Israel sobre Palestina [Protest in central Barcelona against Israel's siege of Palestine] / M. Perez // El País. — 2024. — URL: <https://elpais.com/espana/catalunya/2024->

09-27/manifestacion-en-el-centro-de-barcelona-en-contra-del-asedio-de-israel-sobre-palestina.html (accessed: 28.09.24) [in Spanish]

43. Pita A. Borrell: 'Si Israel quiere construir la paz, no puede sembrar ahora más odio' ['If Israel wants to build peace, it cannot sow more hatred now'] / A. Pita // El País. — 2023. — URL: <https://elpais.com/internacional/2023-11-20/borrell-si-israel-quiere-construir-la-paz-no-puede-sembrar-ahora-mas-odio.html> (accessed: 12.09.24) [in Spanish]

44. Sanz J.C. La Guerra de Gaza activa una bomba de relojería económica en Cisjordania [The Gaza War sets off an economic time bomb in the West Bank] / J.C. Sanz // El País. — 2024. — URL: <https://elpais.com/internacional/2024-01-23/la-guerra-de-gaza-activa-una-bomba-de-relojeria-economica-en-cisjordania.html> (accessed: 24.01.24) [in Spanish]

45. Shear M.D. Biden lays out stakes for America as he seeks aid for Israel and Ukraine / M.D. Shear // The New York Times. — 2023. — URL: <https://www.nytimes.com/2023/10/19/us/politics/biden-speech-israel-ukraine.html>. (accessed: 10.05.24)

46. Taylor A. Gaza's economy, crumbling for years, is being pounded to dust / A. Taylor // The Washington Post. — 2023. — URL: <https://www.washingtonpost.com/world/2023/11/16/gaza-economy-war-rebuilding-israel/>. (accessed: 09.08.24)

47. Villalón L. EEUU descarga por primera vez ayuda humanitaria a través del muelle flotante en Gaza [US unloads humanitarian aid via the floating dock in Gaza for the first time] / L. Villalón // El Mundo. — 2024. — URL: <https://www.elmundo.es/internacional/2024/05/17/6647119afddfff73c8b45cd.html> (accessed: 18.05.24) [in Spanish]

48. Villalón L. Oleada de protestas en Oriente Próximo [Wave of protests in the Middle East] / L. Villalón // El Mundo. — 2023. — URL: <https://www.elmundo.es/internacional.html> (accessed: 18.07.24) [in Spanish]